

Bedienungsanleitung

User manual

TEMDEX[®] Kunststoff-Armhebelspender

Plastic arm lever dispenser



D

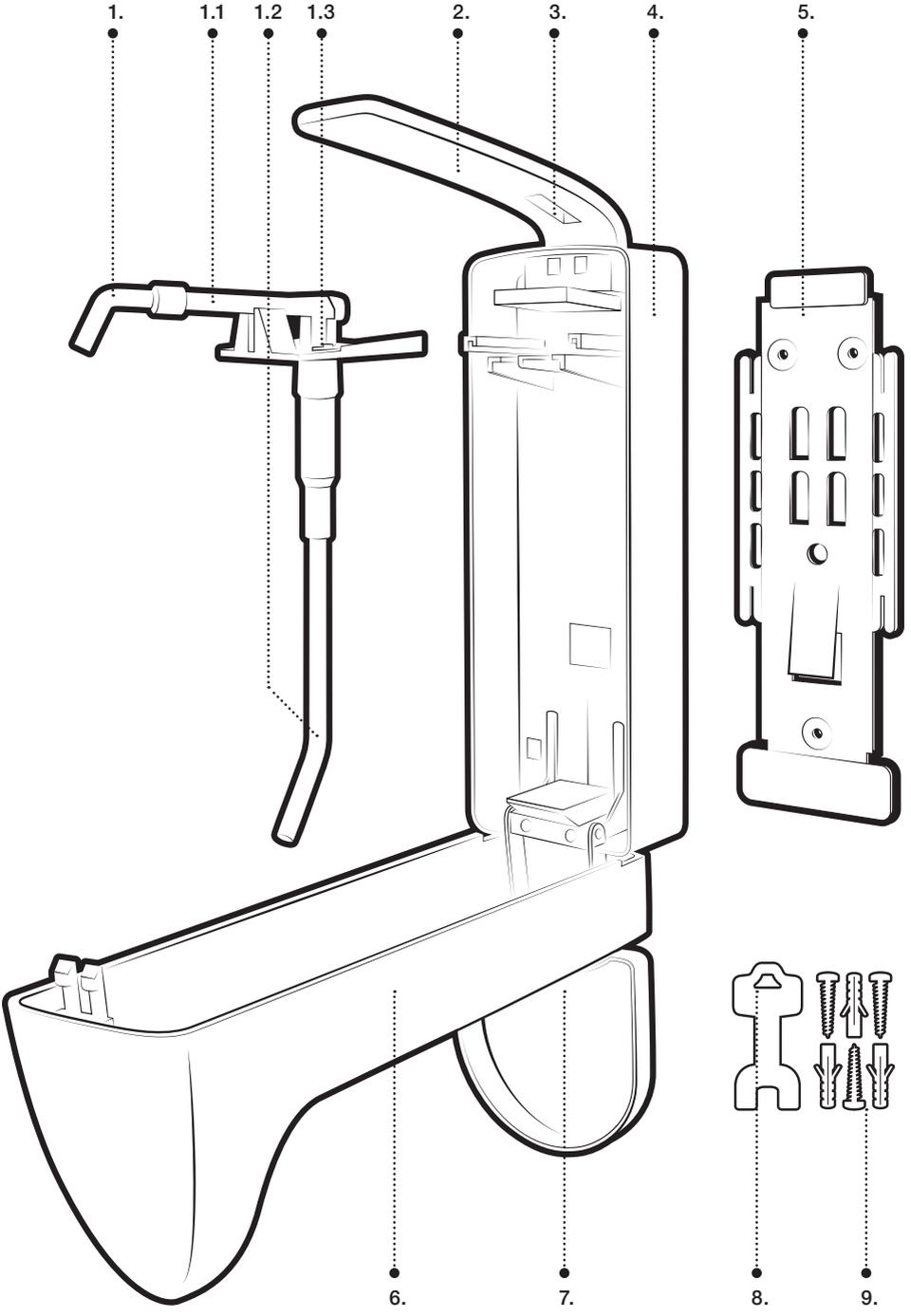
Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben ein bewährtes Spendermodell erworben, das einfach zu handhaben ist und Ihnen die gewohnten Arbeitsabläufe garantiert.

GB

Congratulations!

You bought an approved dispenser which is easy to handle and assures you working processes as used.

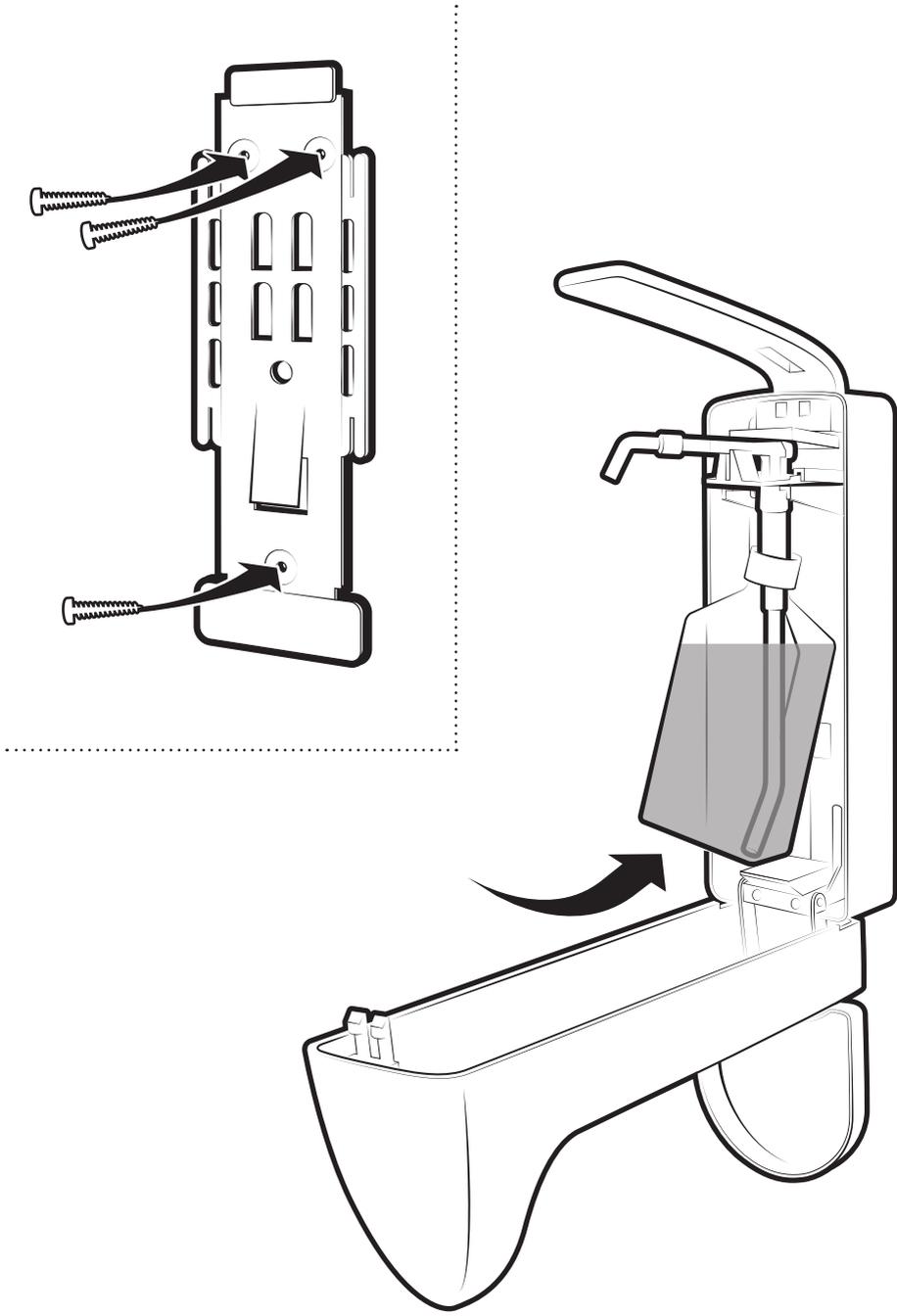


D

1. Universalpumpe
- 1.1 Auslaufrohr
- 1.2 Saugrohr
- 1.3 Dosiergabel
2. Armhebel
3. Schlüsselöffnung
4. Kunststoffgehäuse
5. Wandpanel
6. Frontcover
7. Tropfschale
8. Schlüssel
9. Befestigungsset

GB

1. Pump
- 1.1 outlet pipe
- 1.2 intake pipe
- 1.3 dosing fork
2. arm lever
3. key opening
4. plastic housing
5. wall panel
6. Front cover
7. Drip dray
8. Key
9. mounting kit



D

1. Spendermontage

Bei der Positionierung des Spenders bitte folgende Mindestabstände einhalten:

- Oberhalb des Spenders:
min. 40 mm Platz
- Unterhalb des Spenders:
min. 180 mm

- Spender aus der Verpackung nehmen.
- Öffnen Sie den Spender mit dem beiliegendem Schlüssel
- Verriegelungszunge der Wandplatte leicht nach außen drücken und Wandplatte nach unten aus dem Gehäuse ziehen.
- In vorgebohrte Löcher Dübel einsetzen und den Wandhalter mit Schrauben befestigen.
- Spendergehäuse von oben über den Wandhalter schieben, bis die Verriegelungszunge hörbar fest einrastet.
- Vollen Behälter von unten über die Spenderpumpe schieben und in das Gehäuse einsetzen.
- Die Tropfschale an die Spenderfront stecken.
- Achtung! Die Tropfschale sitzt sehrstraff auf dem Spender um möglichen Vandalismus und Diebstahl vorzubeugen.

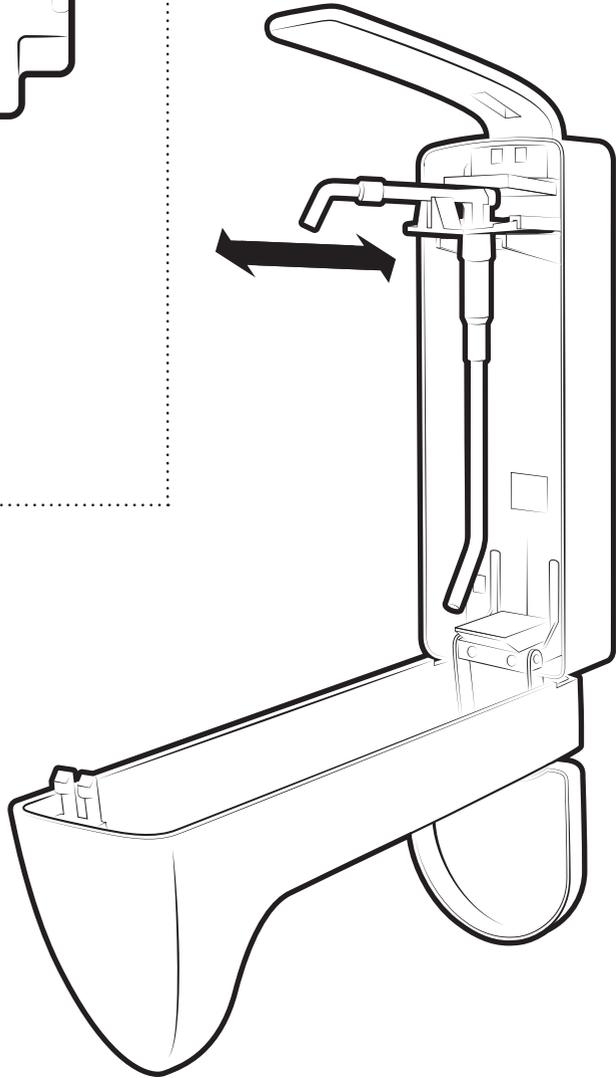
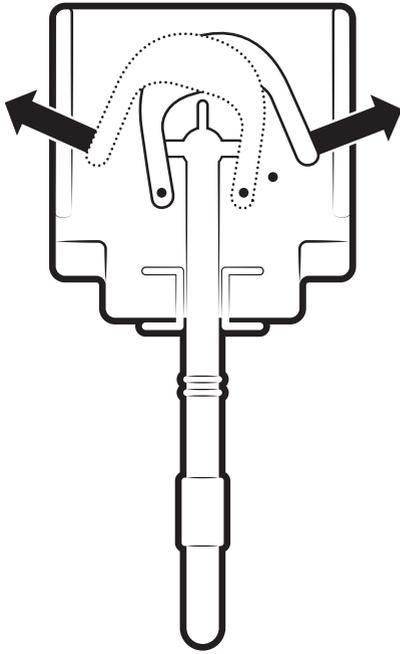
GB

1. Mounting of Dispenser

Please identify the correct position of the dispenser before it is mounted. The following minimum clearances must be observed:

- Above the dispenser:
keep a space of minimum 40 mm
- Below the dispenser:
min. 180mm

- Take the dispenser out of package.
- Open the dispenser with the included key.
- Press locking on the wall plate and pull wall plate downward out of the body.
- Insert dowels in predrilled holes and fix the wall holder with screws.
- Push dispenser body top down over wall holder until you hear the locking snap in.
- Push full bottle bottom-up over the dispenser pump and insert in the body.
- Place the drip tray at the front of the dispenser.
- Attention! The drip tray sits very tight on the dispenser to prevent possible vandalism and theft.



D

2. Wichtige Hinweise

Dosierung der Flüssigkeit:

Standardmäßig wird der Spender mit der maximalen Dosiermenge von 1,8 ml pro Hub geliefert.

- Durch Schieben der Gabel nach links wird die Menge auf 1,2 ml pro Hub verringert.
- Durch Schieben der Gabel nach rechts wird die Menge auf 0,8 ml pro Hub verringert.

Pflege:

Um eine korrekte Funktion des Spenders zu gewährleisten und auf Grund von Empfehlungen zur Infektionsprävention, sollte der Spender und die Pumpe regelmäßig gereinigt und ggf. desinfiziert werden:

- Zur Reinigung der Pumpe öffnen Sie den Spender. Entnehmen Sie den Behälter mit der Flüssigkeit, um die Pumpe anschließend nach vorn aus dem Spender zu ziehen.
- Die Pumpe sollte nur mit milden Reinigungsmitteln gesäubert werden.
- Bei verklebten Pumpen (z. B. durch Ablagerungen oder lange Standzeiten), muss die Pumpe mit heißem Wasser solange durchgespült werden, bis sie wieder einwandfrei arbeitet.

Hinweis: Kunststoffpumpen sind Verschleißteile, die in einem Intervall von 6 Monaten ausgetauscht werden sollten.

Achtung: Spender und Pumpe sind nicht autoklavierbar.

GB

2. Important notice

Dosing of liquid:

Delivery is with a max. volume of 1,8 ml per pass. By changing the dosing fork you can reduce the volume.

- By pushing right: approx. 1,2 ml per pass.
- By pushing left: approx. 0,8 ml per pass.

Maintenance:

To ensure proper function of the dispenser and to ensure the basis of recommendations for infection prevention and hygiene, the dispenser and the pump should be regularly cleaned and if necessary disinfected:

- For cleaning the pump first remove bottle, then press locking at the wall plate and pull dispenser upwards.
- Hold lever in upper position and pull out the pump backwards. For inserting again go reverse.
- Use gentle cleaning agents only.
- If the pump is blocked (e. g. no use for a longer time), remove bottle and rinse thoroughly with hot water until the work is perfect again.

Note: Plastic pumps are spare and wear parts and should be replaced at an interval of six months.

Attention: Neither the dispenser nor the pump are autoclavable.

TEMCA GmbH & Co. KG

Gewerbegebiet 4

D-07554 Pölzig

Tel.: +49 36695 322-0

Fax: +49 36695 322-49

info@temca.eu

www.temca.eu
